



**medi GmbH & Co. KG**  
 Medicusstraße 1  
 95448 Bayreuth  
 Germany  
 T +49 921 912-0  
 www.medi.de

medi Australia Pty Ltd  
 Unit 4/13-21 Hallmark Street  
 Pendle Hill NSW 2145  
 Australia  
 T +61 2 9890 8696  
 F +61 2 9890 8439  
 sales@medi.au  
 www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
 Adamgasse 16/7  
 6020 Innsbruck  
 Austria  
 T +43 512 57 95 15  
 F +43 512 57 95 15 45  
 vertrieb@medi-austria.at  
 www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
 Staatsbaan 77/0099  
 3945 Ham  
 Belgium  
 T: +32-11 24 25 60  
 F: +32-11 24 25 64  
 info@medibelgium.be  
 www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
 104-1375 Lionel-Boulet,  
 Varennes, Québec,  
 QC Canada J3X 1P7  
 T +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
 F +1 888-583-6827  
 service@medicanada.ca  
 www.medicanada.ca

medi Danmark ApS  
 Vejleåvej 66  
 2635 Ishøj  
 Denmark  
 T +45-70 25 56 10  
 kundeservice@sw.dk  
 www.medit danmark.dk

medi Bayreuth Espana SL  
 C/Canigo 2-6 bajos  
 Hospitalet de Llobregat  
 08901 Barcelona  
 Spain  
 T +34-932 60 04 00  
 F +34-932 60 23 14  
 medi@mediespana.com  
 www.mediespana.com

UK Responsible Person  
 medi UK Ltd.  
 Plough Lane  
 Hereford HR4 0EL  
 Great Britain  
 T +44-1432 37 35 00  
 F +44-1432 37 35 10  
 enquiries@mediuk.co.uk  
 www.mediuk.co.uk

**medi**

# circaid® compressive undersock

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Mode d'emploi.  
 Instrucciones de uso. Instruções para aplicação. Istruzioni  
 per l'uso. Gebruiksaanwijzing. Bruksanvisning. Instrukcja  
 zakładania. دليل الاستخدام. Használati útmutató.  
 Kasutusjuhend. הוראות שימוש.



4 061736 636013



E015976 / 04.2025

medi. I feel better.

## Wichtige Hinweise

Das Medizinprodukt **MD** ist nur zum mehrfachen Gebrauch an einem Patienten bestimmt. Wird es für die Behandlung von mehr als einem Patienten verwendet, erlischt die Produkthaftung des Herstellers. Sollten übermäßige Schmerzen oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, legen Sie das Produkt bitte ab und kontaktieren Sie umgehend Ihren Arzt oder ihr versorgendes Fachgeschäft. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung.

## Important notes

This medical device **MD** is made only for multiple uses on a single patient. If it is used for treating more than one patient, the manufacturer's product liability will become invalid. If you experience excessive pain or any discomfort whilst wearing, remove the product and immediately contact your doctor or medical supply store. Only wear the product on unbroken skin or over injured skin that has been medically treated, not directly on injured or damaged skin, and only after previous consultation with a medical professional.

## Remarques importantes

Le dispositif médical **MD** est destiné à un usage multiple sur un patient. S'il est utilisé pour le traitement de plusieurs patients, le fabricant décline toute responsabilité. Si vous ressentez des douleurs excessives ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer l'orthèse et immédiatement consulter votre médecin ou le magasin spécialisé qui vous l'a vendue. Ne portez le produit que sur la peau intacte ou dont la plaie est soignée, et non directement sur la peau blessée ou abîmée et seulement suivant une recommandation médicale préalable.

## Advertencia importante

El producto médico **MD** solo está destinado a su uso múltiple en un paciente. En el caso de que se utilice para el tratamiento de más de un paciente, desaparece la responsabilidad del fabricante sobre el producto. Si siente un dolor excesivo o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quítelo y póngase en contacto con su médico o especialista. Coloque el producto solo sobre la piel intacta o curada, no lo haga directamente sobre la piel lesionada o dañada y hágalo siempre bajo prescripción médica.

## Indicações importantes

O dispositivo médico **MD** destina-se a utilização múltipla em apenas num paciente. Se for utilizado para o tratamento de mais de um paciente, prescreve a responsabilidade do fabricante. Caso sinta dores insuportáveis ou desconforto durante a utilização, coloque o produto de parte e entre imediatamente em contacto com o seu médico ou a respetiva loja especializada. Use o produto apenas com a pele intacta ou com feridas tratadas e cobertas, mas não diretamente sobre a pele lesionada ou danificada e apenas sob orientação médica prévia.

## Avvertenze importanti

Dispositivo medico **MD** riutilizzabile destinato a un singolo paziente. L'utilizzo per il trattamento di più di un paziente farà decadere la responsabilità da parte del produttore. Se l'ortesi provoca dolore eccessivo o una sensazione di fastidio, togliere il prodotto e contattare immediatamente il proprio medico o il negozio specializzato di fiducia. Indossare il prodotto solo su pelle integra o medicata, non direttamente su pelle lesa o danneggiata e solo secondo le istruzioni del medico curante.

## Belangrijke aanwijzingen

Het medische product **MD** is gemaakt voor herhaaldelijk gebruik door één patiënt. Indien ze voor de behandeling van meer dan één patiënt wordt gebruikt, aanvaardt de producent geen

DEUTSCH / GERMAN

## circaid® kompressiver Unterstrumpf

### Zweckbestimmung

Die Kompressionsversorgung dient bei Patienten mit Venen und Lympherkkrankungen zur Applikation von graduiert abfallender Kompression auf Fuß und Knöchel.

### Indikationen

- Lymphödem
- Andere Formen von Ödemen
- Lipödem
- Chronisch venöse Insuffizienz
- Varikose
- Tiefe Beinvenenthrombose/Thromboseprophylaxe
- Akute tiefe Venenthrombose
- Postthrombotisches Syndrom
- Ulcus cruris venosum
- Nach Sklerotherapie
- Lipodermatosklerose

### Kontraindikationen

- Fortgeschrittene periphere arterielle Verschlusskrankheit (wenn einer dieser Parameter zutrifft: ABPI < 0,5; Knochelarteriendruck < 60mmHg; Zehendruck < 30mmHg oder TcPO<sub>2</sub> < 20mmHg Fußrücken). Bei Verwendung unelastischer Materialien kann eine Kompressionsversorgung noch bei einem Knöchelarteriendruck zwischen 50 und 60mmHg unter engmaschiger klinischer Kontrolle versucht werden
- Dekompensierte Herzinsuffizienz
- Septische Phlebitis
- Phlegmasia coerulea dolens

- Unbehandelte Infektion
- Jeder Umstand, bei dem erhöhter venöser oder lymphatische Rückfluss unerwünscht ist
- Verdacht auf oder bekannte unbehandelte akute tiefe Venenthrombose

### Risiken / Nebenwirkungen

- Leichter oder mittelschwerer peripherer arterieller Verschlusskrankheit
- Eingeschränkter Wahrnehmungsfähigkeit - der Patient muss in der Lage sein, die Kompressionsstärke wahrzunehmen
- Unverträglichkeit auf eines der eingesetzten Materialien
- Einsatz bei Kindern und hilfsbedürftigen Patienten - Patienten müssen in der Lage sein, die applizierte Kompressionsstärke wahrzunehmen und zu kommunizieren

### Vorgesehene Anwender und Patientenzielgruppe

Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

Patientenzielgruppe: Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung.

### Trageempfehlung

*Hinweis: Solange Ihr behandelnder Arzt nichts anderes anordnet oder empfiehlt, empfehlen wir das gleichzeitige Tragen der*

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33-1 48 61 76 10  
F +33-1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1 371-0090  
F +36 1 371-0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.  
Via Giuseppe Ghedini, 2  
40069 Zola Predosa (BO)  
Italy  
T: +39-051 6 13 24 84  
F: +39-051 6 13 29 56  
info@medi-italia.it  
www.medi-italia.it

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31-76 57 22 555  
F +31-76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Norway AS  
Vestheimvegen 35  
4250 Kopervik  
Norway  
T: +47 52 84 45 00  
F: 47 52 84 45 09  
post@medinorway.no  
www.medinorway.no

medi Polska Sp. z o.o.  
ul. Łąbiedzka 22  
44-121 Gliwice  
Poland  
T: +48-32 230 60 21  
F: +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal, Lda  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T +351-21 843 71 60  
F +351-21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova Street 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7-495 374 04 56  
F +7-495 374 04 56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

Beinversorgung gemeinsam mit den jeweiligen Fußportionen, die dem Set beiliegen. Bitte sprechen Sie im Zweifelsfall mit Ihrem behandelnden Arzt.






Die circaid Kompressionsversorgung soll sich fest aber bequem anfühlen. Die Versorgung kann Tag und Nacht getragen werden, aber es wird empfohlen, sie abzunehmen, falls sie im Liegen zu unbequem ist.

### Anziehanleitung

- Ziehen Sie den kompressiven Strumpf über das Bein.
- Überprüfen Sie das Produkt auf Falten und entfernen Sie diese gegebenenfalls.
- Ziehen Sie nun die Unterschenkelkompressionsversorgung an.
- Schlagen Sie das obere Ende des kompressiven Unterstrumpfes über die Unterschenkelkompressionsversorgung.

### Pflegehinweise

Die Kompressionsversorgung kann im Schonwaschgang gewaschen und bei geringer Hitze im Trockner getrocknet werden. Handwäsche und tropfnasses Aufhängen verlängern die Lebensdauer des Produktes

- 
-  Schonwaschgang
  -  Nicht bleichen
  -  Im Trockner bei geringer Hitze trocknen
  -  Nicht bügeln
  -  Nicht chemisch reinigen
- 

### Lagerungshinweis

Bitte das Produkt trocken lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung schützen.



### Nutzungsdauer

6 Monate - wegen Materialverschleiß bzw. -erschaffung kann die medizinische Wirksamkeit nur für eine definierte Nutzungsdauer garantiert werden. Dies setzt richtige Handhabung (z.B. bei der Pflege, dem An- und Ausziehen) voraus.

### Materialzusammensetzung

Polyester, Nylon, Elastan

### Entsorgung

Nach Gebrauch bitte ordnungsgemäß entsorgen.



Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen des Gestricks oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

---

ENGLISCH / ENGLISH

# circaid® compressive undersock

## Intended purpose

The compression system is designed to provide graduated compression to the foot and ankle region for patients with venous and lymphatic disorders.

## Indications

- Lymphedema
- Other forms of edema
- Lipedema
- Chronic venous insufficiency
- Varicose veins
- DVT/Thrombosis Prevention
- Acute deep vein thrombosis
- Post Thrombotic Syndrome
- Venous Stasis Ulcer
- Post Sclerotherapy
- Lipodermatosclerosis

## Contraindications

- Advanced peripheral arterial disease (if one of these parameters is present: ABPI < 0.5; ankle arterial pressure < 60mmHg; toe pressure < 30 mmHg or TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg on dorsum of foot). If non-elastic materials are used, the patient can still try out compression clothing if they have ankle arterial pressure between 50 and 60 mmHg, under close clinical supervision
- Decompensated heart failure
- Septic phlebitis
- Phlegmasia cerulea dolens
- Untreated infection of the leg and/or foot

- Any circumstances under which an increase in venous or lymphatic reflux is undesirable
- Suspected or known untreated acute deep vein thrombosis

## Risks/side effects

- Mild to Moderate Peripheral Arterial Disease
- Impaired Sensation - must be able to sense applied pressure
- Intolerance to material(s)
- Pediatric & assisted use - must be able to sense & communicate applied pressure

## Intended users and patient target groups

Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

Patient target group: Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility.

## Wearing recommendation

*Note: Unless your treating physician orders or recommends otherwise, we recommend wearing the the legwear together with the respective footwear included in the set. If in doubt, please consult your treating physician.*

The circaid compression garment should never hurt. It should feel firm but comfortable. The undersock may be worn day and

night, but removal is recommended if experiencing discomfort when lying down.

### Donning instructions


- Slide the compressive undersock onto the leg.
- Ensure that there are no wrinkles.
- Don the lower leg compression garment.
- Fold the top end of the compressive undersock over the lower leg compression garment

### Care instructions

The garment can be machine washed using a gentle cycle and dried on a low heat setting. To extend the life of the garment, hand wash and drip dry.

---

 Machine wash warm

 Do not bleach

 Tumble dry, low heat

 Do not iron

 Do not dry clean

---

### Storage instructions

Keep the product in a dry place and do not expose to direct sunlight.



### Lifespan

6 months – due to material wear and/or slackening, medical efficacy can only be guaranteed for a defined lifespan. This assumes correct handling of the product (e.g. during care and when putting on and taking off the product).

### Material composition

Polyester, nylon, elastane

### Disposal

Dispose of properly after use.



In the event of any complaints regarding the product such as damage to the fabric or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state. The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

---

### FRANCAIS / FRENCH

## circaid® compressive undersock

### Utilisation prévue

L'alimentation de compression est utilisée pour patients atteints de maladies veineuses et lymphatiques pour l'application de descente graduée compression au pied et à la cheville.

### Indications

- Lymphoedème
- Autres formes d'oedèmes
- Lipodème
- Insuffisance veineuse chronique
- Varices
- Thrombose veineuse profonde/ Prévention de la thrombose
- Thrombose veineuse profonde aiguë

- Syndrome post-thrombotique
- Ulcères veineux de stase
- Suites de sclérothérapie
- Lipodermatosclérose

### Contre-indications

- Artériopathie oblitérante périphérique avancée (lorsque l'un des paramètres suivants est vérifié: IPS < 0,5, pression artérielle de la cheville < 60 mmHg, pression des orteils < 30mmHg ou TcPO<sub>2</sub> < 20mmHg sur le dos du pied). En utilisant des matériaux non élastiques, il est possible de tenter un traitement de compression avec une pression artérielle de la cheville entre 50 et 60mmHg sous contrôle clinique étroit
- Insuffisance cardiaque décompensée
- Thrombophlébite septique
- Phlébite bleue
- Infection non traitée de la jambe et/ou du pied
- Toute circonstance dans laquelle une augmentation du retour veineux ou lymphatique n'est pas souhaitable
- Thrombose veineuse profonde aiguë de la jambe suspectée ou connue mais non traitée

### Risques / effets secondaires

- Maladie artérielle périphérique légère à modérée
- Sensation altérée - doit être capable de sentir la pression appliquée
- Intolérance au(x) matériau(x)
- Utilisation pédiatrique et assistée - doit être capable de détecter et de communiquer la pression appliquée

### Utilisateurs prévus et groupe de patients ciblé

Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après que des professionnels de la santé ont donné l'information.

Groupe de patients ciblé: Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles offertes et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

### Recommandation pour le port du système

*Remarque : Sauf prescription ou recommandation contraire de la part de votre médecin traitant, nous recommandons le port simultané du dispositif pour la jambe et des options pour pied correspondante, fournies dans le kit. Consultez votre médecin traitant en cas de doute.*






Le dispositif circaid est posé de façon à assurer un maintien ferme et confortable. L'accessoire peut être porté jour et nuit, mais il est recommandé de l'enlever s'il est trop inconfortable en position couchée.

### Instructions vestimentaires

- Tirez le compressif bas sur la jambe.
- Vérifiez la chaussette compressive sur les plis et retirez si nécessaire.
- Tirez maintenant le vêtement de compression du bas de la jambe à.
- Battez l'extrémité supérieure du bas compressifs sur le raccord de compression pour le bas de la jambe.

## Conseils d'entretien

Les bandes peuvent être lavées en machine et séchées au sèche-linge au programme délicat. Pour prolonger la durée de vie des bandes, lavez-les à la main et faites-les sécher sur un étendoir.

-  Lavage en machine à l'eau chaude
-  Ne pas blanchir
-  Séchage en sèche-linge à basse température
-  Ne pas repasser
-  Ne pas nettoyer à sec

## Conseils de conservation

Conservez le produit dans un endroit sec et évitez une exposition directe au soleil.



## Durée d'utilisation

6 mois - compte tenu de l'usure et du relâchement du matériau, l'efficacité médicale ne peut être garantie que pour une durée d'utilisation définie. Cela suppose une manipulation correcte (p. ex. pour l'entretien, l'enfilage et le retrait).

## Composition

Polyester, nylon, élasthanne

## Recyclage

Éliminer correctement après utilisation.



En cas de réclamations en rapport avec le produit, par exemple, pour un tricot en-

dommagé ou des défauts d'ajustement, veuillez communiquer directement avec votre fournisseur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre. Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 relatif aux dispositifs médicaux (MDR).

## ESPAÑOL / SPANISH

# circaid® compressive undersock

## Finalidad

El sistema de compresión se usa en pacientes con obstrucción linfática y venosa para aplicar una compresión graduada en el pie y el tobillo.

## Indicaciones

- Linfedema
- Otras formas de edemas
- Lipoedema
- Insuficiencia venosa crónica
- Varices
- DVT / Prevención de la trombosis
- Trombosis venosa profunda aguda
- Síndrome postrombótico
- Úlceras venosas por estasis
- Escleroterapia
- Lipodermatoesclerosis

## Contraindicación

- Enfermedad oclusiva arterial periférica

avanzada, si se aplica alguno de estos parámetros: ABPI <0,5, presión arterial del tobillo <60 mmHg; presión de dedos del pie <30mmHg o TcPO<sub>2</sub> <20 mmHg parte posterior del pie). Si se utilizan materiales no elásticos, se puede intentar un tratamiento de compresión con una presión en la arteria del tobillo de entre 50 y 60mmHg, siempre bajo una atenta supervisión clínica

- Insuficiencia cardíaca descompensada
- Flebitis séptica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infección sin tratar en la pierna o en el pie
- Cualquier condición en la que el aumento del retorno venoso o linfático sea desaconsejable
- Sospecha de trombosis venosa en la pierna profunda aguda o diagnosticada sin tratamiento

### **Riesgos y efectos secundarios**

- Enfermedad arterial periférica leve o moderada
- Trastornos de sensibilidad- debe de ser capaz de sentir la presión aplicada
- Intolerancia al material/es
- Uso en pediatría y pacientes dependientes- deben de ser capaces de sentir y comunicar la presión aplicada

### **Grupo de pacientes objetivo y usuarios previstos**

Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

Grupo de pacientes objetivo: Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

### **Recomendaciones para el uso**

*Nota: A menos que el médico que le trate no disponga o recomiende lo contrario, recomendamos llevar el tratamiento para las piernas al mismo tiempo que las opciones para los pies que se adjuntan con el set. En caso de duda, hable con el médico que le esté tratando.*






El sistema de compresión circaid debe quedar fijo pero resultar cómodo. El sistema puede usarse día y noche, pero se recomienda quitarlo si le resulta demasiado incómodo al estar tumbado.

### **Instrucciones de aplicación**

- Estire la media compresiva por encima de la pierna.
- Compruebe el calcetín para detectar pliegues y quítelo si es necesario.
- Ahora coloque el sistema de compresión de la parte inferior de la pierna.
- Doble el extremo superior de la media compresiva sobre el sistema de compresión de la parte inferior de la pierna.

### **Indicaciones de conservación**

Esta prenda se puede lavar a máquina usando un ciclo suave y secar en máquina a temperatura baja. Para prolongar la vida de la prenda, lávela a mano y déjela secar al aire.

- 
-  Lavar a máquina con agua tibia
  -  No blanquear
  -  Secar en secadora, temperatura baja
  -  No planchar
  -  No limpiar en seco
- 

### Instrucciones de almacenamiento

Por favor, guardar el producto en lugar seco y protegido del sol.



### Duración de uso

6 meses - dado el desgaste o aflojamiento del material, la eficacia médica solo puede garantizarse durante un periodo de uso definido. Es imperante una manipulación correcta (por ejemplo, el cuidado o la colocación y retirada).

### Composición

Poliéster, nailon, elastano

### Eliminación

Eliminar correctamente tras el uso.



En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en el tejido de punto o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte. Los inci-

dentos graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

---

## PORTUGUÊS / PORTUGUESE

# circaid® compressive undersock

### Finalidade

Os sistemas de compressão são utilizados nos pacientes com doenças de origem venosa e linfática para aplicação decrescente do gradiente de compressão no pé e no tornozelo.

### Indicações

- Obstrução linfática (linfedema)
- Outras formas de edemas
- Lipedema
- Insuficiência venosa crónica
- Veias varicosas
- DVT / Prevenção de trombose
- Trombose venosa profunda aguda
- Síndrome pós-trombose
- Úlcera de estase venosa
- Pós-escleroterapia
- Lipodermatoesclerose

### Contra indicações

- Doença arterial oclusiva periférica avançada (caso algum dos seguintes parâmetros se aplique: ABPI < 0,5; pressão arterial no tornozelo < 60mmHg; pressão nos dedos dos pés < 30mmHg ou TcPO2 < 20mmHg dorso do pé). Se forem utilizados materiais inelásticos, é possível ainda tentar um material de compressão com uma pressão arterial no tornozelo entre 50 e

- 60mmHg sob estreita vigilância clínica
- Insuficiência cardíaca descompensada
  - Flebite séptica
  - Flegmasia cerulea dolens
  - Infecção não tratada da perna e/ou do pé
  - Todas as situações em que é indesejado o aumento do retorno venoso ou linfático
  - Suspeita de TVP ou TVP aguda conhecida, não tratada

### Riscos/efeitos secundários

- Doença arterial periférica ligeira ou moderada
- Percepção limitada - o paciente tem de poder sentir a força de compressão
- Intolerância ao material
- Utilização em crianças e pacientes dependentes - os pacientes têm de poder sentir e comunicar a força de compressão aplicada

### Pessoas envolvidas e grupo-alvo de pacientes

As pessoas envolvidas são os profissionais de saúde, incluindo pessoas que desempenham um papel de apoio nos cuidados médicos, e pacientes, desde que tenham recebido os esclarecimentos apropriados. Grupo-alvo de pacientes: Os profissionais de saúde devem prestar assistência a adultos e crianças, aplicando as informações disponíveis sobre medidas/tamanhos e funções/indicações necessárias, em conformidade com as informações fornecidas pelo fabricante, agindo sob sua própria responsabilidade.

### Recomendações de utilização

*Nota: A menos que o seu médico assistente ordene ou recomende o contrário, recomen-*






*damos a utilização do acessório para as pernas juntamente com as respetivas opções para os pés incluídas no conjunto. Em caso de dúvida, consulte o seu médico assistente.* O sistema de compressão circaid deve ficar justo, no entanto, confortável. O sistema pode ser usado de dia e de noite, no entanto, é recomendável tirá-lo se estiver deitado e se sentir muito desconfortável.

### Instruções de colocação

- Puxa a meia de compressão sobre a perna.
- Verifique os pés elásticos quanto a dobras e, se necessário, elimine-as.
- Agora aperte o sistema de compressão da parte inferior da perna.
- Dobre a extremidade superior da meia de compressão sobre o sistema de compressão da parte inferior da perna.

### Instruções de lavagem

O dispositivo pode ser lavada à máquina, usando um ciclo para roupa delicada, e seca a uma temperatura baixa. Para prolongar a vida útil da dispositivo, lave-a à mão e estenda-a para deixar secar.

- 
-  Lavar à máquina até 40°
  -  Não usar lixívia
  -  Secar na máquina a baixa temperatura
  -  Não passar a ferro
  -  Não limpar a seco

### Conservação

Conserve em ambiente seco e proteja da exposição solar direta.



## Vida útil

6 meses – tendo em conta o desgaste ou o enfraquecimento do material, só é possível garantir a eficácia clínica durante um período de utilização definido. Isto pressupõe um manuseamento correto (p. ex., na conservação, ao vestir e despir).

## Composição

Poliéster, nylon, elastano

## Destruição

Eliminar corretamente após a utilização.



Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos na malha ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

---

ITALIANO / ITALIAN

# circaid® compressive undersock

## Scopo

Il dispositivo compressivo per pazienti affetti da patologie venose e linfatiche esercita una pressione in graduale diminuzione sul piede e sulla caviglia.

## Indicazioni

- Linfedema
- Altre forme di edemi
- Lipedema
- Insufficienza venosa cronica
- Vene varicose
- Trombosi venosa profonda agli arti inferiori/profilassi della trombosi
- Trombosi venosa profonda acuta
- Sindrome post-trombotica
- Ulcere venose da stasi
- Dopo scleroterapia
- Lipodermatosclerosi

## Controindicazioni

- Arteriopatia periferica occlusiva avanzata (in caso di presenza di uno dei seguenti parametri: ABI < 0,5; pressione arteriosa alla caviglia < 60mmHg; pressione all'alluce < 30mmHg oppure TcPO2 < 20mmHg sul dorso del piede. Se si fa uso di materiali anelastici, è possibile tentare una terapia compressiva, sotto stretto controllo clinico, anche con una pressione arteriosa alla caviglia compresa tra 50 e 60mmHg
- Insufficienza cardiaca scompensata
- Flebite settica
- Flegmasia cerulea dolens
- Infezione non trattata della gamba e/o del piede
- Qualsiasi circostanza in cui non è auspicabile l'aumento del reflusso venoso o linfatico
- Trombosi venosa profonda acuta sospetta o nota, non trattata nella gamba-mento del reflusso venoso o linfatico

## Rischi / effetti collaterali

- Arteriopatia occlusiva minore o mode-

rata degli arti

- Capacità di percezione limitata - il paziente deve essere in grado di percepire la forza di compressione
- Intolleranza ai materiali
- Utilizzo su bambini o pazienti che necessitano di assistenza - i pazienti devono essere in grado di percepire la forza di compressione applicata e di comunicare

### Utenti e pazienti target

Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore. Utenti target: In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore.

### Raccomandazioni per l'uso

*Nota: salvo diversa prescrizione o raccomandazione del medico curante, si consiglia di indossare il tutore insieme alle rispettive opzioni per i piedi accluse al set. In caso di dubbio rivolgersi al proprio medico curante.*

Il dispositivo compressivo circaid dovrebbe essere posizionato in maniera salda, ma senza provocare disagio. Il raccordo può essere indossato giorno e notte, ma si consiglia di toglierlo se risulta troppo scomodo in posizione supina.

### Istruzioni per l'applicazione






- Infilare la gamba nel sottocalza compressivo.
- Controllare se il calzino compressivo

presenti delle grinze e rimuoverle all'occorrenza.

- Indossare a questo punto il dispositivo compressivo per le gambe.
- Piegarlo il lembo superiore della sottocalza compressiva sul dispositivo compressivo per le gambe.

### Istruzioni per il lavaggio

Il tutore può essere lavato in lavatrice con un programma per delicati e asciugato con un'impostazione a basse temperature. Per allungare la vita del tutore si consiglia di lavare a mano senza strizzare.

- 
-  Lavabile in lavatrice, acqua tiepida
  -  Non candeggiare
  -  Non mettere in asciugatrice
  -  Non stirare
  -  Non lavare a secco
- 

### Avvertenze per la conservazione

Conservare il prodotto in luogo asciutto e protetto dalla luce solare diretta.



### Durata

6 mesi - l'efficacia medica può essere garantita solo per un periodo definito a causa dell'usura o del cedimento del materiale. La durata della compressione dipende dal corretto utilizzo del tutore (ad es. cura adeguata, attenzione nell'indossare e nello sfilare il tutore).

### Composizione

Poliestere, nylon, elasthan

## Smaltimento

Dopo l'uso smaltire correttamente il prodotto.



In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni al tessuto o difetti nella conformazione, si prega di rivolgersi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro. Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

---

## NEDERLANDS / DUTCH

# circaid® compressive undersock

### Beoogd doel

De compressievoorziening is bij patiënten met veneuze en lymfeandoeningen bestemd voor de toepassing van geleidelijk minder compressie op voet en enkel.

### Indicaties

- Lymfoedeem
- Andere vormen van oedeem
- Lipoedeem
- Chronische Veneuze Insufficiëntie
- Varicosis
- Diep-veneuze trombose in de benen/ tromboseprofylaxe
- Acute diep-veneuze trombose
- Post trombotisch syndroom

- Veneus ulcus
- Post sclerotherapie
- Lipodermatosclerosis

### Contraindicaties

- Vergevoerd perifeer arterieel vaatlijden (als een van deze parameters van toepassing is: Enkel-armindex < 0,5 arteriële enkeldruk < 60 mmHg, teendruk < 30 mmHg of TcPO<sub>2</sub> < 20 mmHg voetrug). Bij gebruik van niet-elastische materialen kan een compressievoorziening nog bij een arteriële enkeldruk tussen 50 en 60 mmHg met nauwgezette klinische controle geprobeerd worden.
- Ongecontroleerd congestief hartfalen
- Septische flebitis
- Phlegmasia cerula dolens
- Onbehandelde infectie van het been en/of de voet
- Elke omstandigheid waarbij een verhoogde veneuze en/of lymfatische terugvloed ongewenst is
- Vermoeden of het bekend zijn van een onbehandelde acute diep-veneuze trombose in de benen

### Risico's/bijwerkingen

- Milde tot matige perifere arteriële aandoening
- Verminderd gevoel - moet toegepaste druk kunnen voelen
- Intolerantie voor materiaal
- Bij pediatrisch en geassisteerd gebruik - moet toegepaste druk gevoeld en gecommuniceerd kunnen worden

### Gebruikersgroep en patiëntendoelgroep

De gebruikersgroep omvat medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij

de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

Patiëntendoelgroep medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

### Aanbevelingen tijdens het dragen

*Opmerking: Zolang uw behandelend arts niets anders voorschrijft of aanbeveelt, adviseren we de beenvoorziening tegelijk te dragen met de voetopties, die ook bij de set horen. Gelieve bij twijfel uw behandelend arts te raadplegen.*

De circaid compressievoorziening moet stevig, maar aangenaam zitten. De voorziening kan dag en nacht gedragen worden, maar we adviseren deze uit te trekken als ze bij het liggen onaangenaam is.






### Aantrekken

- Trek de compressie-onderkous over het been.
- Controleer of er in de compressie-onderkous geen vouwen zijn en trek die glad.
- Trek nu de onderbeencompressievoorziening aan.
- Leg het bovenste uiteinde van de compressie-onderkous over de onderbeencompressievoorziening.

### Wasinstructies

Het verband kan worden gewassen in de wasmachine op een fijnwasprogramma en worden gedroogd in de droger op een lage temperatuur. Om de levensduur van het verband te verlengen, adviseren wij

het verband met de hand te wassen en aan de lucht te drogen.

- 
-  Machinewasbaar
  -  Niet bleken
  -  Drogen op een lage temperatuur
  -  Niet strijken
  -  Niet chemisch reinigen
- 

### Bewaarinstructie

Gelieve het product droog te bewaren en te beschermen tegen direct zonlicht.



### Gebruiksduur

6 maanden – door materiaalslijtage of -verzwakking kan de medische doeltreffendheid slechts voor een beperkte gebruiksduur gegarandeerd worden. Dat veronderstelt een juist gebruik (bijv. bij de verzorging, het aan- en uittrekken).

### Materiaalsamenstelling

Polyester, nylon, elastaan

### Afvalverwijdering

Na gebruik als afval verwijderen volgens de voorschriften.



Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van het weefsel of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de be-

voegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld. Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

---

SVENSKA / SWEDISH

## circaid® compressive undersock

### Ändamål

Kompressionsförsörjningen används för patienter med venösa och lymfatiska sjukdomar för tillämpning av graderad fallande Kompression på fot och fotled.

### Indikationer

- Lymfödem
- Andra ödemformer
- Lipödem
- Kronisk venös insufficiens
- Åderbråck
- Djup ben-ventrombos/trombosprofylax
- Akut djup ventrombos
- Posttrombotiskt syndrom
- Venöst bensår/Blandat bensår
- Efter skleroterapi
- Lipodermatoskleros

### Kontraindikationer

- Framskriden perifer arteriell ocklusionsjukdom (vid någon av de nedanstående parametrarna: ABPI < 0,5, vristartärtryck <60mmHg, tåtryck < 30mmHg eller TcPO<sub>2</sub> < 20mmHg fottryck) Vid användning av icke elastiska material kan man prova att behandla med kompression om artärtrycket i fot-

- leden ligger på mellan 50 och 60mmHg och man genomför ingående kontroller
- Dekompenrerad hjärtinsufficiens
- Septisk flebit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Obehandlad infektion i ben och/eller fot
- I fall där ett ökat venöst eller lymfatiskt återflöde inte är önskvärt
- Vid misstanke på eller vid känd obehandlad akut djup benventrombos

### Risker/ biverkningar

- Lätt eller medelsvår perifer arteriell förslutningssjukdom
- Inskränkt perceptionsförmåga - patienten måste vara i stånd att uppfatta kompressionsstyrkan
- Allergisk reaktion mot ett av de använda materialen
- Användning av barn och patienter med behov av hjälp - patienten måste vara i stånd att uppfatta och kommunicera kompressionsstyrkan

### Avsedda användare och målgrupp

Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal. Målgrupp: Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

### Rekommendation för användning

*Information: Så länge din behandlande läkare inte ordinerar eller rekommenderar något annat rekommenderar vi att du bär*

benprodukten samtidigt med ett fotalter-nativ som medföljer setet. Om du är osäker, tala med din läkare..






Kompressionsplagget circaid får aldrig göra ont. Det ska kännas fast men bekvämt. Förråden kan bäras dag och natt vara, men det rekommenderas ta av dem om de är för obekväma att ligga ner är.

### Klädningsinstruktioner

- Dra i strumpor över benet.
- Kontrollera tryckstrumpa på veck och ta bort om nödvändigt.
- Ta nu på dig underbenets kompressionsplagg.
- Slå den övre änden av tryckstrumpor över Kompressionsfäste för underben.

### Tvättinstruktioner

Denna produkt kan tvättas i maskin på skonsamt program och torktumlas på låg temperatur. Handtvätt och plantorkning förlänger produktens livslängd.

-  Maskintvättas varmt
-  Använd ej blekmedel
-  Torktumlas på låg temperatur
-  Får ej strykas
-  Får ej kemtvättas

### Förvaring

Förvara produkten torrt och utsätt den inte för direkt solljus.



### Användningstid

6 månader - på grund av materialslitage eller förslappning kan den medicinska effekten endast garanteras för en viss fastställd användningstid. Detta kräver korrekt hantering (t.ex. vård, på- och avtagning).

### Materialsammansättning

Polyester, Nylon, Elastan

### Avfallshantering

Avfallshandera korrekt efter användning.



I händelse av reklamationer som lämnas in med anledning av produkten, till exempel vid skador i den stickade delen eller felaktig passform, ska man kontakta sin vårdgivare eller återförsäljaren av sjukvårdsprodukter. Endast vid allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör man göra en anmälan till tillverkaren eller den ansvariga nationella myndigheten. Vad som menas med allvarliga incidenter definieras i artikel 2.65 i EU-direktivet 2017/745 (MDR).

### POLSKI / POLISH

## circaid® compressive undersock

### Przeznaczenie

Pakiet uciskowy służy pacjentom z chorobami żył i naczyń limfatycznych do stosowania stopniowo redukowanego ucisku

na stopę i kostkę.

### **Wskazania**

- Obrzęk limfatyczny
- Inne formy obrzęku
- Obrzęk lipidowy
- Przewlekła niewydolność żylna
- Żylaki
- Zakrzepica żył głębokich nóg/zapobieganie zakrzepicy
- Ostra zakrzepica żył głębokich
- Zespół pozakrzepowy
- Owrzodzenia żylnie nóg
- Po skleroterapii
- Lipodermatosklerozą

### **Przeciwwskazania**

- Zaawansowana niedrożność tętnic obwodowych (jeżeli jeden) z warunków jest spełniony: ABPI < 0,5; ciśnienie w tętnicy skokowej < 60mmHg; ciśnienie w palcach < 30mmHg lub TcPO<sub>2</sub> < 20mmHg grzbiet stopy). W przypadku stosowania nieelastycznych materiałów można wypróbować pakiet uciskowy przy ciśnieniu w tętnicy skokowej między 50 a 60mmHg pod ścisłą kontrolą kliniczną
- Zdekompensowana niewydolność serca
- Septyczne zapalenie żył
- Phlegmasia coerulea dolens
- Nielezione zapalenie nogi i/lub stopy
- Każdy stan, w którym podwyższony przepływ zwrotny żylny lub limfatyczny jest niepożądanym
- Podejrzenie lub potwierdzona nieleczona zakrzepica żylna kończyn dolnych

### **Zagrożenia / Działania niepożądane**

- Łagodna lub umiarkowana choroba tętnic obwodowych
- Zaburzenia percepcji – pacjent musi być w stanie czuć siłę ucisku
- Uczulenie na któryś z użytych materiałów
- Stosowanie u dzieci i pacjentów w potrzebujących pomocy – pacjenci muszą być w stanie czuć i komunikować siłę zastosowanego ucisku

### **Przewidziani użytkownicy i docelowa grupa pacjentów**

Docelowymi użytkownikami są pracownicy służby zdrowia i pacjenci, w tym osoby pomagające w opiece, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

Docelowa grupa pacjentów: pracownicy służby zdrowia opiekują się dorosłymi i dziećmi zgodnie ze swoimi obowiązkami w oparciu o dostępne wymiary/rozmiary i niezbędne funkcje/wskazania, biorąc pod uwagę informacje dostarczone przez producenta.

### **Zalecenia dotyczące noszenia**

*Wskazówka: O ile lekarz prowadzący nie zaleci inaczej, zalecamy noszenie ortozy na nogę w tym samym czasie, co odpowiednie opcje na stopy dołączone do tego zestawu. W razie wątpliwości należy skonsultować się z lekarzem prowadzącym.*






Pakiet uciskowy circaid powinien przylegać mocno, a zarazem wygodnie. Pakiet można nosić w dzień i w nocy, ale zaleca się zdejmowanie go, jeżeli w pozycji leżącej odczuwany jest dyskomfort.

## Instrukcje zakładania

- Wsunąć uciskową pończochę na nogę.
- Sprawdzić produkt pod kątem fałd i w razie potrzeby usunąć je.
- Założyć pakiet uciskowy na podudzie.
- Nałożyć górny koniec uciskowej pończochy wewnętrznej na pakiet uciskowy podudzia.

## Instrukcja pielęgnacji

Odzież uciskową można prać delikatnym programem i suszyć w suszarce w niskiej temperaturze. Zalecamy używanie siatki do prania. Pranie ręczne i wieszanie bez wyżymania przedłuża żywotność produktu. Łagodny program prania

- 
-  Łagodny program prania
  -  Nie wybielać
  -  Suszyć w suszarce w niskiej temperaturze
  -  Nie prasować
  -  Nie czyścić chemicznie
- 

## Instrukcja przechowywania

Produkt należy przechowywać w suchych warunkach i chronić przed bezpośrednim nasłonecznieniem.



## Okres używania

6 miesięcy – ze względu na zużycie i zwiótczenie materiału medyczna skuteczność może być zapewniona tylko przez określony czas używania. Warunkiem jest prawidłowe obchodzenie się z

produktem (np. pielęgnacja, zakładanie i zdejmowanie).

## Skład materiałowy

Poliester, nylon, elastan

## Utylizacja

Po użyciu zutylizować zgodnie z przepisami.



W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia dzianiny lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci. Poważne incydenty zdefiniowano w artyku-2 pkt.65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

---

## نصيحة عند الارتداء

ملاحظة: ما لم يقدم لك طبيبك المعالج تعليمات أو توجيهات أخرى، نوصي بارتداء مشد الرجل في الوقت نفسه مع الخيارات الأخرى المتاحة في المجموعة والمناسبة للقدم. إن كانت لديك أي تساؤلات، يرجى طرحها على طبيبك.

يجب وضع مشد circaid الضاغط بصورة ثابتة ومريحة في الوقت ذاته. يمكن ارتداء المشد ليلاً ونهاراً، لكن ينصح بخلعه إن لم يكن مريحاً جداً عند الاستلقاء.

## تعليمات الارتداء

- اسحب الجورب الضاغط فوق الرجل.
- تحقق من عدم وجود انثناءات في المنتج وسوءه عند الحاجة.
- ارتد مشد الساق الضاغط الآن.
- اثن الكنار العلوي من الجورب الضاغط فوق مشد الساق الضاغط.

## تعليمات العناية

يمكن غسل المشد الضاغط في دورة غسيل الملابس الناعمة وتجفيفه في الشافة عند درجة حرارة منخفضة. يساهم غسل المنتج باليدين وتعليقه ليجف في إطالة عمره

دورة غسيل الملابس الناعمة

لا تستعمل المبيض

يمكن تجفيفه في الشافة عند حرارة منخفضة

لا تكوه

لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي

## تعليمات التخزين

يرجى تخزين المنتج في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.



## عمر الاستخدام

٦ أشهر - نظراً لتآكل المواد وتلفها، لا يمكن ضمان الفعالية الطبية إلا لمدة محدودة فقط، شريطة التعامل مع المنتج تعاملًا سليمًا (الرعاية السليمة وعند ارتدائه وخلعه مثلاً).

## تكوين المواد

بوليستر، نايلون، إيلاستان

## التخلص من المنتج

يرجى التخلص من المنتج بالشكل الصحيح بعد الاستخدام.



في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النسيج أو خطأ في القياس، يرجى الإبلاغ عن ذلك إلى تاجر اللوازم الطبية مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) ٢٠١٧/٧٤٥ (MDR).

# circaid® compressive undersock

## غرض الاستعمال

يشكل هذا المشد ضغطًا يتناقص تدريجيًا على قدم وكاحل المريض الذي يعاني من أمراض في الأوردة والغدد اللمفاوية.

## دواعي الاستعمال

- الوذمات اللمفية
- أنواع الوذمات الأخرى
- الوذمات الشحمية
- القصور الوريدي المزمن
- الدوالي الوريدية
- الوقاية من التخثر/الخثار في وريد الساق العميق
- الخثار الوريدي العميق الحاد
- المتلازمة التالية للخثار
- قرحة الساق الوريدية
- بعد المعالجة بالتصليب
- التصلب الشحمي الجلدي

## موانع الاستعمال

- مرض الشرايين الطرفية الشديد (في حال وجود إحدى العلامات التالية: مؤشر الضغط الكاحلي العضدي أقل من ٥، ٠، أو ضغط الشرايين في الكاحل أقل من ٦٠ مم زئبق، أو الضغط في أصابع القدم أقل من ٣٠ مم زئبق، أو مقياس الأكسجين عبر الجلد (TCPO2) أقل من ٢٠ مم زئبق على ظهر القدم). وعند استخدام مواد غير مرنة، يمكن تجريب المشدات الضاغطة عندما يكون ضغط الشرايين في الكاحل بين

٦٠ و ٥٠ مم زئبق تحت الرقابة السريرية المتواصلة.

- فشل القلب الاحتقاني اللامعروض
- التهاب الوريدي التنن
- التهاب الوريدي المزرق المؤلم
- التهاب الساق و/أو القدم غير المعالج
- أي حالة يكون فيها الارتجاع الوريدي أو اللمفاوي مضرًا
- الاشتباه بالخثار في وريد الساق العميق غير المعالج، أو عند تأكيد الإصابة به

## المخاطر / الأعراض الجانبية

- مرض انسداد الشريان المحيطي الخفيف أو المتوسط
- القدرة المحدودة على الإحساس - يجب أن يكون المريض قادرًا على الإحساس بمستوى الضغط
- عدم تحمل إحدى المواد المستخدمة
- استخدامه من قبل الأطفال والمرضى الضعفاء - يجب أن يكون المرضى قادرين على الإحساس بمستوى الضغط والتحدث عنه

## فئة المرضى والمستخدمين المستهدفة:

يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

فئة المرضى المستهدفة: يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/الأحجام المتوفرة والوظائف/دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

MAGYAR / HUNGARIAN

## circaid® compressive undersock

### Rendeltetés

A kompressziós termék a lábfejre és a bokaára kifejlesztett fokozatosan csökkenő kompresszió alkalmazására szolgál véna- és nyirokbetegségekkel küzdő pácienseknél.

### Javallatok

- Nyiroködéma
- Ödémák egyéb formái
- Zsírödéma
- Krónikus vénás elégtelenség
- Varikozitás
- Láb mélyvénás trombózis/Trombózis profilaxis
- Akut mélyvénás trombózis
- Poszttrombotikus szindróma
- Ulcus cruris venosum
- Szkleroterápia után
- Lipodermatoszklerózis

### Ellenjavallatok

- Előrehaladott perifériás artériás érbetegség (ha ezen paraméterek egyike fennáll: BKI < 0,5, boka artériás nyomása < 60 Hgmm, lábujjnyomás < 30 Hgmm vagy TcPO<sub>2</sub> < 20 Hgmm láb hátán). Rugalmatlan anyagok használata esetén kompressziós terápia szigorú klinikai ellenőrzés mellett még megkísérelhető 50 és 60 Hgmm közötti artériás boka-nyomás esetén.
- Dekompenzált szívelégtelenség
- Szeptikus vénagyulladás
- Phlegmasia coerulea dolens
- A lábszár és / vagy a lábfej kezeletlen

fertőzése

- Minden olyan körülmény, amelynél nem kívánt a fokozott vénás vagy nyirokviisszaáramlás
- A láb ismert kezeletlen akut mélyvénás trombózisa vagy annak gyanúja

### Kockázatok / mellékhatások

- Könnyű vagy közepesen súlyos perifériás artériás érbetegség
- Korlátozott érzékelőképesség – a páciensnek képesnek kell lennie érzékelni a kompresszió erősségét
- Allergia az alkalmazott anyagok valamelyikével szemben
- Gyermekeknél és segítségre szoruló pácienseknél való használat – a pácienseknek képesnek kell lenniük érzékelni és kommunikálni a kompresszió alkalmazott erősségét

### Célzott felhasználók és betegcsoportok

A célzott felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve a kezelésben közreműködő személyeket, az egészségügyi szakemberek általi megfelelő felvilágosítást követően. Célzott betegcsoport: Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőttket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

### Viselési javaslat

*Megjegyzés: Amennyiben kezelőorvosa másként nem rendeli vagy mást nem ajánl, úgy a lábrész és a szetthez mellékelt mindenkori lábfejrészek egyidejű viselését ja-*

vasoljuk. Kétség esetén konzultáljon kezelőorvosával.

A circaid kompressziós terméknek szorosnak, de kényelmesnek kell lennie. A termék nappal és éjszaka egyaránt viselhető, de ajánlott levenni, ha fekvő helyzetben túl kényelmetlen a viselése.

### Felhelyezési útmutató


- Húzza fel a lábszárra a kompressziós alsó harisnyát.
- Ellenőrizze, hogy nem ráncolódik-e a kompressziós zokni, adott esetben simítsa ki a ráncokat.
- Vegye fel a lábszárkompressziós terméket.
- Hajtsa vissza a kompressziós alsó harisnya felső végét a lábszárkompressziós termékre.

### Ápolási tudnivalók

A kompressziós termék kímélő programon mosható és szárítógépben alacsony hőmérsékleten szárítható. A termék élettartama meghosszabbítható kézi mosással és csepegtetve történő szárítással.

 Kímélő program

 Ne fehérítse

 Szárítógépben alacsony hőmérsékleten szárítsa

 Ne vasalja

 Ne tisztítsa vegyileg

### Tárolási útmutató

Az ortézist száraz helyen tárolja, és óvja a közvetlen napsütéstől.



### Használati időtartam

6 hónap - Anyagkopás, ill. -fáradás miatt a gyógyászati hatékonyság csak meghatározott használati időtartamig biztosítható. Ennek előfeltétele a megfelelő kezelés (pl. az ápolás, valamint a fel- és levétel során).

### Ártalmatlanítás

Ártalmatlanítsa megfelelően a használat után.



### Anyagösszetétel

Poliészter, nylon, elasztán

A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, pl. a szövet károsodása vagy szabási hibák, esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek. A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

EESTI /ESTONIAN

## circaid® compressive undersock

Sihtotstarve

Kompressioonivarustust kasutatakse veeni- ja lümfisüsteemi häiretega patsientide

jalgade ja pahklude astmeliseks kompressiooniks.

### Näidustused

- Lümföödeem
- Muud turse vormid
- Lipoöödeem
- Krooniline veenipuudulikkus
- Varikoos
- Süvaveenide tromboos/tromboosi pro-fülaktika
- Äge süvaveenide tromboos
- Posttrombootiline sündroom
- Venoosne statsionaarne haavand
- Pärast skleroteraapiat
- Lipodermatosklerooos

### Vastunäidustused

- Kaugelearenenud perifeersetes arterite haigus (kui kehtib üks parameetritest: ABPI < 0,5, pahkluu arteriaalne rõhk <60mmHg, varvaste rõhk <30mmHg või TcPO<sub>2</sub> <20mmHg põiaseljal). Mitteelastsete materjalide kasutamisel võib tähelepaneliku kliinilise jälgimise all rakendada kompressioonivarustust ka 50 ja 60mmHg vahele jääva pahkluu arteriaalse rõhu korral
- Dekompenseeritud südamepuudulikkus
- Septiline flebiit
- Phlegmasia coerulea dolens
- Ravimata jala ja/või labajala infektsioon
- Kõik asjaolud, mille korral suurenenud venoosne või lümfivool on ebasoovitav
- Arvatav või teadaolev ravimata äge süvaveenide tro

### Riskid / kõrvalmõjud

- Kerge või mõõdukas perifeersetes arterite haigus

- Häiritud tajutajad – patsient peab suutma tajuda survejõudu
- Kokkusobimatus ühe kasutatud materjaliga
- Kasutamine lastel ja haavatavatel patsientidel – patsiendid peavad suutma tajuda ja edastada rakendatavat survejõudu

### Ettenähtud kasutajad ja patsientide sihtrühmad

Ettenähtud kasutajad on tervishoiutöötajad ja patsiendid, sealhulgas hooldust teotavad isikud, kes on saanud tervishoiutöötajatelt asjakohase väljaõppe.

Patsientide sihtrühmad: Tervishoiutöötajad annavad oma kohustuste raames teavet olemasolevate mõõtude/suuruste ja vajalike funktsioonide/näidustuste kohta täiskasvanutele ja lastele, lähtudes tootja poolt antud teabest.

### Kandmissoovitus

*Juhis: kui teie raviarst ei ole teisiti määranud või soovitanud, soovitage samaaegselt säärevarustusega kanda komplekti kuuluvaid sobivaid jalavariante. Kahtluste korral pidage nõu oma arstiga.*

circaid kompressioonivarustus peab tunduma kindel, kuid mugav. Varustust võib kanda päeval ja öösel, kuid soovitatav on see eemaldada, kui see on pikali olles liiga ebamugav.

### Peale panemise juhised

- Tõmmake alussukk üle jala.
- Kontrollige kompressioonisokke kortsude suhtes ja vajadusel eemaldage need.
- Nüüd pange peale sääre kompressioo-

nivarustus.

- Voltige kompressiooni alussuka ülemine ots sääre kompressioonivarustuse peale.

### Hooldusjuhised

Kompressioonivarustust võib pesta õrnpesu-programmiga ja kuivatada kuivatis madalal soojusel. Soovitame kasutada pesuvõrku. Toote kasutusea pikendamiseks kasutage käsipesu ja riputage märjalt tilkuvana kuivama.



Õrnpesu



Mitte valgendada



Trummelkuivatus madalal kuumusel



Mitte triikida



Mitte keemiliselt puhastada

---

### Hoiustamisjuhised

Hoidke toodet kuivas kohas ja kaitske seda otsese päikesevalguse eest.

---



### Kasutusaeg

6 kuud - materjali kulumise või lõtvumise tõttu saab meditsiinilist efektiivsust tagada ainult kindlaksmääratud kasutusaja jooksul. See nõuab õiget käsitlemist (nt hooldamist, peale panemist ja ära võtmist).

### Materjali koostis

Polüester, Nailon, Elastaan

### Kõrvaldamine

Pärast kasutamist kõrvaldage nõuetekohaselt.



Toote suhtes tekkivate kaebustega, nt koe kahjustused või puudulik sobivus, pöörduge otse vastava meditsiiniseadmete edasimüüja poole. Ainult ohujuhtumite korral, mis põhjustavad tervisliku seisundi olulise halvenemise või surma, tuleb teavitada tootjat ja liikmesriigi pädevat asutust. Ohujuhtumid on määratletud määruse (EL) nr 2017/745 (meditsiiniseadmed) artikli 2 lõikes 65.

---

במקרה של תלונות הנוגעות למוצר, כמו פגמים בבד הסרוג או פגמים בהתאמה, אנא פנה ישירות למשווק הרפואי שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות. אירועים חמורים מוגדרים בפרק 2 סעיף 65 לתקנות האיחוד האירופי (EU) 745/2017 (MDR)

- בדוק אם יש קמטים במוצר ויישר במידת הצורך.
- כעת לבש את תומך הלחץ של הרגל התחתונה.
- קפל את הקצה העליון של גרב הלחץ על תומך הלחץ של הרגל התחתונה.

### הוראות כביסה

ניתן לכבש את תומך הלחץ במכונה בתכנית עדינה ולייבש במייבש בחום נמוך. כביסה ביד ותליית המוצר רטוב לטפטוף מאריכים את חיי המוצר.

כביסה בתכנית עדינה 

אין להשתמש בחומר הלבנה 

ניתן לייבש במכונה בחום נמוך 

אין לגהץ 

אין לנקות בניקוי כימי 

### הוראת אחסון

יש לאחסן את המוצר במקום יבש, המוגן בפני קרינת שמש ישירה.



### חיי שירות

6 חודשים - עקב בלאי או התרופפות החומר ניתן להבטיח יעילות רפואית רק לתקופת שימוש מוגדרת. הדבר דורש טיפול תקין (כגון לבישה, גריבה והסרה).

### הרכב החומר

פוליאסטר, ניילון, אלסטן

### סילוק

לאחר השימוש יש להשליך את המוצר כראוי.



פרטי יבואן  
יבואן: דין דיאגנוסטיקה  
כתובת: האשל 7, פארק תעשיות קיסריה  
שירות לקוחות: 1-800-333-636  
www.dyn.co.il  
מס' רישום אמ"ר: 2660638

# circaid® compressive undersock

## שימוש מיועד

תומך הלחץ שמשמש להפעלת לחץ ברמה הולכת ופוחתת על כף הרגל והקרסול עבור מטופלים עם מחלות ורידים ולימפה.

## התוויות

- לימפדמה
- צורות אחרות של בצקת ליפדמה
- אי ספיקה ורידית כרונית
- דליות
- פקקת ורידים עמוקים/מניעת פקקת פקקת ורידים עמוקים חריפה
- תסמונת פוסט-טרומבוטית
- כיב ורידי ברגליים
- לאחר סקלרותריפה
- ליפודרמטוסקלרוזיס

## התוויות נגד

- מחלת עורקים היקפית מתקדמת (במידה וחל אחד מהפרמטרים הבאים:  $ABPI < 0.5$ , לחץ בעורק הקרסול  $> 60$  מ"מ כספית, לחץ באצבע  $> 30$  מ"מ כספית או  $TcPO_2 < 20$  מ"מ כספית בגב כף הרגל). בעת שימוש בחומרים לא-אלסטיים, עדיין ניתן לנסות טיפול במידה והלחץ בעורק הקרסול הוא בין  $50$  ל- $60$  מ"מ כספית תחת מעקב רפואי צמוד.
- אי ספיקת לב שיצאה מאיזון
- שלפוחית מזהמת
- פלגמזיה סרולאה דולנס (Phlegmasia coerulea dolens)
- זיהום לא מטופל ברגל ו/או בכף הרגל

- כל מצב בו ריפולקס ורידי או לימפתי מוגבר אינו רצוי
- פקקת ורידים עמוקים חריפה, חשודה או ידועה, שאינה מטופלת

## סיכונים/תופעות לוואי

- מחלת עורקים היקפית קלה או בינונית
- יכולת תפיסה מוגבלת - על המטופל להיות מסוגל לתפוס את רמת הלחץ
- אי סבילות לאחד החומרים המרכיבים
- שימוש בילדים ובמטופלים בעלי לקויות - על המטופלים להיות מסוגלים לתפוס ולתקשר את רמת הלחץ המיושמת

## משתמשים מיועדים וקבוצת יעד של מטופלים

המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות. קבוצת היעד של המטופלים: אנשי מקצוע בתחום הבריאות יטפלו במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הנדרשות, תוך התחשבות במידע המסופק על ידי היצרן.

## המלצות לשימוש

*הערה: אלא אם הרופא המטפל הורה או המליץ אחרת, אנו ממליצים להרכיב את הסד לרגליים במקביל לאפשרויות הרגל המתאימות הכלולות בערכה. בכל מקרה של ספק, יש להתייעץ עם הרופא המטפל.* סד הלחץ circaid צריך להרגיש יציב אך נוח. ניתן ללבוש את ההתקן ביום או בלילה, אך מומלץ להסירו במצב שכיבה אם הוא אינו נוח.

## הוראות הידוק


- משוך את הגרב הלחץ על הרגל.







aansprakelijkheid. Mocht u tijdens het dragen veel pijn of een onaangenaam gevoel hebben, doet u het product uit en neemt u meteen contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak. Breng het product enkel aan op een intacte huid of huid met verzorgde wonden, niet rechtstreeks op een gekwetste of beschadigde huid en enkel met voorafgaande medische begeleiding.

### Viktiga råd


Den medicinska produkten **MD** är endast avsedd att användas flera gånger för en och samma patient . Om den används av flera patienter, gäller inte tillverkarens garanti. Om du får överdriven smärta eller upplever obehag när du använder produkten, ta omedelbart av produkten och kontakta din läkare eller återförsäljarestället. Använd produkten endast på intakt eller sårvårdad hud, inte direkt på skadad eller ärrad hud och endast under medicinsk vägledning.

### Ważne wskazówki


Produkt medyczny **MD** jest przeznaczony wyłącznie do wielokrotnego użytku w przypadku jednego pacjenta . W przypadku stosowania produktu do leczenia więcej niż jednego pacjenta wygasa odpowiedzialność producenta za produkt. W razie wystąpienia nadmiernego bólu lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia zdjąć ortezę i niezwłocznie skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt. Produkt stosować tylko na nieszkodzoną lub skórę z zabezpieczonymi ranami, nie stosować produktu bezpośrednio na zranioną lub uszkodzoną skórę i stosować tylko zgodnie z uprzednio otrzymanymi wytycznymi lekarza.

ملاحظات هامة  
صنع هذا المنتج الطبي **MD** لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد فقط . تصبح مسؤولية الشركة المصنعة عن المنتج غير سارية في حال استخدامه لعلاج عدة مرضى. وإذا كنت تعاني من ألم مفرط أو شعور بعدم الراحة خلال ارتداء الدعامة، فترجوا منك خلعها على الفور والاتصال بطبيبك أو المتجر المتخصص. لا يجوز ارتداء المنتج سوى على الجلد السليم أو المعاني من الجروح، وليس مباشرة على الجلد المصاب أو التالف، وذلك تحت إشراف طبي مسبق.


### Fontos útmutatások

Az orvostechnikai eszközöt **MD** arra tervezték, hogy egyetlen beteg használja többszöri alkalommal . Ha több páciens kezelésére használják, akkor a gyógyászati terméktörvény értelmében megszűnik a gyártó termékszavatossága. Ha viselés közben túlságosan nagy fájdalom vagy kellemetlen érzés lép fel, vegye le a terméket és haladéktalanul lépjen kapcsolatba orvosával vagy a gyógyászati segédeszközöket árusító szaküzlettel. A terméket közvetlenül sérült vagy felsértett bőrön ne, csak ép vagy sebkezelésen átesett bőrön és csak előzetes orvosi útmutatás alapján viselje.

### Oluline teave

Meditsiiniseade **MD** on ette nähtud korduvalt kasutamiseks ainult ühel patsiendil . Kasutamine mitme patsiendi raviks tühistab tootja vastutuse toote eest. Kui tunnete selle kandmise ajal liigset valu või ebamugavustunnet, võtke toode ära ja võtke kohe ühendust oma arsti või meditsiinitarvete kauplusega. Kandke toodet ainult tervel või vigastamata nahal, mitte otse lahtistel haavadel või kahjustatud nahal ja ainult arsti eelneval juhendamisel.

### מידע חשוב

המכשיר הרפואי **MD** מיועד לשימוש רב פעמי במטופל אחד בלבד . השימוש לטיפול ביותר ממטופל אחד יגרום לביטול אחריות המוצר של היצרן. אם מורגש כאב מוגזם או חוסשה לא נעימה בזמן הליבישה, אגא יסירו את המוצר ופנו מיד לרופא או למפיץ המורשה. יש להשתמש במוצר רק על עור שלם שאינו פגוע, לא ישירות על עור פצוע או פגום, ורק לפי הנחיה רפואית.

medi Sweden AB  
Box 6034  
19206 Sollentuna  
Sweden  
T: +46-8-969798  
F: +46-8-6266870  
info@medi.se  
www.medi.se

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Room 105, Building No. 4,  
Lane 500 ShengXia Road  
Pudong New District  
201210 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-21 61761988  
F: +86-21 61769607  
infocn@medi.cn

Medi Turk Ortopedi Medikal Ic ve Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak No: 16 /4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

MAXIS a.s.  
medi group company  
Slezská 2127/13  
120 00 Prague 2  
Czech Republic  
T: +420 571 633 510  
F: +420 571 616 271  
info@maxis-medica.com  
www.maxis-medica.com

Tachezy Sanit Srl.  
Via Druso 48/a  
39100 Bolzano  
Italy  
T: +39 0471 288 068  
F: +39 0471 282 773  
info@tachezysanit.com  
www.tachezysanit.com

medi Japan K.K.  
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
103-0026 Tokyo  
Japan  
T: +81 3 6778 2590  
F: +81 3 5847 7901  
info@medi-japan.jp  
www.medi-japan.co.jp